



Smart-Akku / Smart Battery / Batterie Smart PAPP 208 A1

(DE) (AT) (CH) (BE)

Smart-Akku

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Batterie Smart

Traduction de la notice originale

(ES)

Batería inteligente

Traducción del manual original

(CZ)

Chytrý akumulátor

Překlad původního návodu k používání

(HU)

Intelligens akku

Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

Smart batteri

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(GB) (MT)

Smart Battery

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Smart accu

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Batteria smart

Traduzione delle istruzioni originali

(SK)

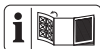
Smart akumulátor

Preklad pôvodného návodu na použitie

(PL)

Inteligentny akumulator

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



DE AT CH BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

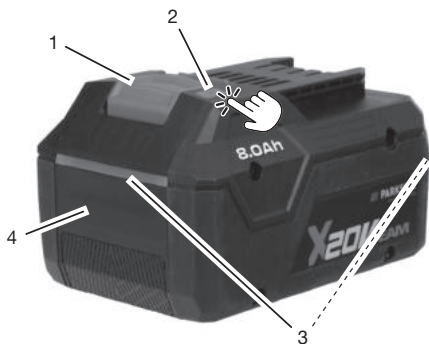
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

For du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

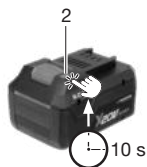
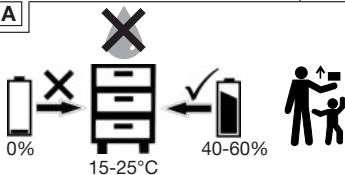
DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	18
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	30
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	49
ES	Traducción del manual original	Página	62
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	75
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	88
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	100
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	113
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	125
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	140



((())) ≤ 20 dBm

2400 -
2483,5 MHz

A



Inhaltsverzeichnis

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Übersicht.....	5
Technische Daten.....	5
Bildzeichen und Symbole.....	5
Bildzeichen auf dem Akku.....	5
Bildzeichen in der Betriebsanleitung.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
Ladezustand des Akkus prüfen.....	8
Kontrollanzeige.....	8
PARKSIDE App.....	9
Akku mit der PARKSIDE App verbinden.....	9
Datenschutz-Hinweis.....	9
Lagerung.....	10
Entsorgung/ Umweltschutz.....	11
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	11
Service.....	12
Garantie.....	12
Service-Center.....	14
Importeur.....	15

Original-EU-Konformitätserklärung.. 16

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

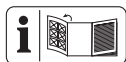
- Betreiben von Geräten der Serie **X 20 V TEAM**
- Aufladen mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM**

Dieser Smart-Akku ermöglicht die Smart-Funktion bei PARKSIDE-Performance Geräten mit „ready to connect“.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz

satz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Akku-Entriegelung
- 2 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku

Technische Daten

Akku (Li-Ion) PAPP 208 A1

Anzahl der Batteriezellen 10
 Bemessungsspannung U
 20 V $\approx$
 Kapazität 8,0 Ah
 Gewicht $\approx$ 1 kg
 Energie 160 Wh
 Sendeleistung $\leq$ 20 dBm

Frequenzband

..... 2400–2483,5 MHz

Temperatur $\leq$ 50 °C

– Ladevorgang 4 – 40 °C

– Betrieb 4 – 50 °C

– Lagerung 15 – 25 °C

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Akku



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



PARKSIDE



Taste zur Ladezustandsanzeige



Akkus gehören nicht in den Hausmüll.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.



Werfen Sie den Akku nicht ins Wasser.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

① ② ... Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung

((Ⓢ)) Sendeleistung



Frequenz f



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Bluetooth®

Allgemeine Sicherheitshinweise

VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM auf.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Ak-

kus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Be-

schädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

SERVICE

1. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder be-

vollmächtige Kundendienststellen erfolgen.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) am Akku (4).
Die Ladezustandsanzeige (3) zeigt den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Kontrollanzeige

Weitere Leuchtfunktionen der Ladezustandsanzeige.

Farbe	Anzeige	Bedeutung
rot	blinkt	Betriebsunterbrechung wegen Übertemperatur
rot/grün	blinkt	Batteriefehler
blau	blinkt	Bluetooth®: Verbindung zur App wird gesucht (blinkt für 60 Sekunden)
blau	leuchtet	Bluetooth®: Firmware-Update läuft ODER: Bluetooth® wird getrennt (Taste zur Ladezustandsanzeige (2) 4 Sekunden gedrückt halten)
blau	blinkt 2×, dann aus	Bluetooth® wurde verbunden
blau	blinkt 3×, dann aus	Bluetooth® wurde getrennt (nach Loslassen der Taste zur Ladezustandsanzeige (2))

Farbe	Anzeige	Bedeutung
violett	leuchtet	Lagerungsmodus wird aktiviert (Taste zur Ladezustandsanzeige (2) 10 Sekunden gedrückt halten)
violett	blinkt 3x, dann aus	Lagerungsmodus aktiv

PARKSIDE App



Über den abgebildeten QR-Code gelangen Sie zum App Store oder zu Google Play. In der App-Beschreibung finden Sie detaillierte Informationen zu den Funktionen der PARKSIDE App und können die App herunterladen.

Akku mit der PARKSIDE App verbinden
→ siehe Abb. B

Hinweise

- Haben Sie den Akku bereits einmal mit der App verbunden, finden Sie ihn in der Liste Deine Geräte.
- Haben Sie den Akku an ein Gerät angebracht und das Gerät ist aktiviert, wird Ihnen das Gerät anstatt des Akkus unter Deine Geräte angezeigt.
- Wird der Akku oder das damit ausgestattete Gerät nicht in der Liste angezeigt, fügen Sie den Akku manuell hinzu.

Bei Problemen oder Fragen wählen Sie  .

Datenschutz-Hinweis

Bitte beachten Sie, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altge-

räten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

Gerät aus der App entfernen

→ **siehe Abb. C**

Wenn ein Gerät aus der App entfernt wird, dann werden auch die zugehörigen Daten gelöscht.

Datenschutzbestimmungen

siehe Seite  Mehr; Abschnitt Rechtliches,  Datenschutzbestimmungen

Lagerung

→ **siehe Abb. A**

- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 15 – 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Halten Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für ca. 10 Sekunden gedrückt. Der Akku wechselt in den Lagerungs-

modus (siehe *Kontrollanzeige*, S. 8).

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- In den App-Einstellungen des Smart Ladegepärs können Sie zum Lagern die Ladefunktion "Einlagerung" wählen. So wird der Akku für die Lagerung optimal geladen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor

der Entsorgung entladen werden.

- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**
Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
 - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
 - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
 - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
 - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassen-

bon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akku-Kapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer

Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 496304_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch**

oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasst-tes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Service-Center

(DE) Service Deutschland

Tel.:
0800 88 55 300
Kontaktformular
auf
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 447750
Kontaktformular
auf
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

(CH) Service Schweiz

Tel.:
0800 56 36 01
Kontaktformular
auf
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

(BE) Service Belgien

Tel.: 0800 12614
Kontaktformular
auf
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Nr: 496304_2504_Version 1

Produkt: **Akku**

Modell: **PAPP 208 A1**

Kategorie: **Gerätebatterie**

Charge: 496304_2504

Beschreibung:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Bemessungsspannung: 20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
- Zellen: 10
- Kapazität: 8,0 Ah
- Energiewert: 160 Wh

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder gemeinsamen Spezifikationen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Abschnitt 8.12)

• EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

• EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006

• EN 62841-1:2015/A11:2022 Anhang K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

• EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

• EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Erzeugers ausgestellt.



Grizzly Tools GmbH &
Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
03.11.2025

Unterzeichnet für und im
Namen von:

Christian Frank
Dokumentationsbevoll-
mächtigter

Table of Contents

Proper use.....	18
Overview.....	19
Technical data.....	19
Pictograms and symbols.....	19
Symbols on the battery.....	19
Symbols used in the instruction manual.....	20
General Safety Warnings.....	20
Checking the battery charge level.....	21
Control display.....	22
Parkside app.....	23
Connecting the battery to the PARKSIDE app.....	23
Data protection notice.....	23
Storage.....	23
Disposal/ environmental protection.....	24
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	24
Service.....	25
Guarantee.....	25
Service Centre.....	27

Importer.....	27
---------------	----

Translation of the original EU declaration of conformity.....	28
---	----

Proper use

This device is only intended for the following use:

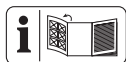
- Operating devices of the series **X 20 V TEAM**
- Charging with chargers of the series **X 20 V TEAM**

This smart battery enables the smart function in “ready to connect” PARKSIDE Performance devices.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the

case of commercial use.
The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Battery release
- 2 Button (Charge level indicator)
- 3 Charge level indicator
- 4 Battery

Technical data

Rechargeable Battery (Li-Ion) PAPP 208 A1

Number of battery cells .. 10

Rated voltage U 20 V

Capacity 8.0 Ah

Weight ≈ 1 kg

Energy 160 Wh
transmitted power

..... ≤ 20 dBm

frequency band

..... 2400–2483.5 MHz

Temperature ≤ 50 °C

– Charging 4 – 40 °C

– Operation 4 – 50 °C

– Storage 15 – 25 °C

Pictograms and symbols

Symbols on the battery



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



PARKSIDE



Button for charge level indicator



Batteries must not be disposed of with domestic waste.



Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner.



Keep out of reach of children



Bluetooth®



Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures above 50°C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles parked in the sun.



Do not throw the battery into water.



Do not throw the battery into a fire.

Symbols used in the instruction manual



Step-by-step instructions for action



transmitted power



Frequency f



Store in a dry place

General Safety Warnings

BATTERY TOOL USE AND CARE

- Recharge only with a charger of the series X 20 V TEAM.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a con-**

nection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do**

not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

SERVICE

1. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (2) on the battery (4).
The battery charge level indicator (3) shows the

charge level of the battery.

2. Charge the battery (4) when the red LED on the level indicator (3) is illuminated.

Control display

Additional lighting functions of the Charge level indicator.

Colour	Display	Meaning
red	flashes	Operational interruption due to overheating
red/green	flashes	Battery fault
Blue	flashes	Bluetooth®: Searching for connection to app (flashes for 60 seconds)
Blue	lights up	Bluetooth®: Firmware update in progress OR: Bluetooth® is disconnected (press and hold Button for charge level indicator (2) for 4 seconds)
Blue	flashes 2x, then off	Bluetooth® has been connected
Blue	flashes 3x, then off	Bluetooth® has been disconnected (after releasing the Button for charge level indicator (2))
Violet	lights up	Storage mode is activated (press and hold Button for charge level indicator (2) for 10 seconds)
Violet	flashes 3x, then off	Storage mode active

PARKSIDE app



The QR-Code shown here takes you to the App Store or to Google Play. The app description provides detailed information about the functions of the PARKSIDE app and allows you to download the app.

Connecting the battery to the PARKSIDE app

→ see Fig. B

Notes

- Once you have connected the battery to the app, you will find it in the list Your tools.
- If you have attached the battery to a device and the device is activated, the device will be displayed under Your tools instead of the battery.

- If the battery or the device equipped with it is not displayed in the list, add the battery manually.

If you have any problems or questions, select .

Data protection notice

Please note that each end user is responsible for deleting the data on the old devices to be disposed of.

Removed the device from the app

→ see Fig. C

When a device is removed from the app, the associated data is also deleted.

Privacy policy

see Page  More; Section Legal,  Privacy policy

Storage

→ see Fig. A

- The storage temperature for the battery is between 15 – 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage, so that the battery does not lose performance. Remove the battery before storing the device

for a long period of time (e.g. winter storage).

- Press and hold the Button for charge level indicator (2) button for approximately 10 seconds. The battery switches to storage mode. (see *Control display*, p. 22)
- If stored for a longer period, check the charge level of the battery about every 3 months and recharge if necessary.
- You can select the "Storage" charging function in the app settings of the smart charger for storage. This optimally charges the battery for storage.

Disposal/environmental protection

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.

• Damaged batteries

Handle externally damaged batteries with particular care!

- Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for

replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery-Capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Pre-

cise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 496304_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating in-

structions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.

- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by

bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Service Centre

GB Service Great Britain

Tel.:
0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

MT Service Malta

Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Translation of the original EU declaration of conformity

Nr: 496304_2504_Version 1

Product: **Rechargeable Battery**

Model: **PAPP 208 A1**

Category: **portable battery**

Batch: **496304_2504**

Description:

- Type: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Rated voltage: 20 V $\equiv$ (direct current)
- Cells: 10
- Capacity: 8.0 Ah
- Energy value: 160 Wh

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Indication of the relevant harmonised standards or common specifications used or indication of the other technical specifications for which conformity has been declared:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Section 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
03.11.2025

Signed for and on behalf
of:



Christian Frank
Authorised representative
of documentation

Sommaire

Utilisation conforme..... 30

Aperçu.....31

Caractéristiques techniques..... 31

Pictogrammes et symboles.....32

Symboles sur la batterie..... 32

Pictogrammes dans la notice d'utilisation..... 32

Avertissements de sécurité généraux..... 33

Contrôlez l'état de charge de la batterie.....34

Voyant de contrôle.....34

Application Parkside.....36

Connecter la batterie à l'application PARKSIDE..... 36

Politique de confidentialité..... 36

Stockage.....37

Recyclage/protection de l'environnement..... 37

Recycler les batteries de manière écologique.....37

Service..... 38

Garantie..... 38

Garantie (France)..... 41

Service-Center.....45

Importateur..... 46

Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....47

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

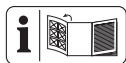
- Utilisation d'appareils appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**
- Rechargement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**

Cette batterie intelligente permet de bénéficier de la fonction intelligente pour les appareils PARKSIDE-Performance disposant du « ready to connect ».

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des

dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Déverrouillage de batterie
- 2 Touche (Indicateur de charge)
- 3 Indicateur de charge
- 4 Batterie

Caractéristiques techniques

Batterie (Li-Ion)

..... **PAPP 208 A1**

Nombre de cellules de batterie 10

Tension assignée $U \approx 20 \text{ V} \approx$

Capacité 8,0 Ah

Poids $\approx 1 \text{ kg}$

Énergie 160 Wh

puissance émise . $\leq 20 \text{ dBm}$

bande de fréquences

..... 2400–2483,5 MHz

Température $\leq 50 \text{ °C}$

– Procédure de charge

..... 4 – 40 °C

– Fonctionnement 4 – 50 °C

– Stockage 15 – 25 °C

Pictogrammes et symboles

Symboles sur la batterie



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



PARKSIDE



Touche d'affichage de l'état de charge



Les batteries ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers.



Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement.



La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni à des températures supérieures à 50 °C. Évitez notamment de la poser sur des radiateurs ou de la ranger dans des véhicules stationnés en plein soleil.



Ne jetez pas la batterie dans l'eau.



Ne jetez pas la batterie dans le feu.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Pas à pas
Instruction



puissance émise



Fréquence f



Entreposer au sec



Ranger hors de portée des enfants



Bluetooth®

Avertissements de sécurité généraux

UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

1. **Ne recharger qu'avec le chargeur de la série X 20 V TEAM.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
2. **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
3. **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
4. **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
5. **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

6. **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
7. **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

1. **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries

ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Contrôlez l'état de charge de la batterie

LED	Signification
vert	batterie chargée
orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

- Appuyez sur la touche (2) de la batterie (4). L'indicateur de charge (3) affiche l'état de charge de la batterie.
- Rechargez la batterie (4) lorsque la LED rouge de l'indicateur de charge (3) s'allume.

Voyant de contrôle

Autres fonctions lumineuses de l'Indicateur de charge.

Couleur	Voyant	Signification
rouge	clignote	Fonctionnement interrompu en raison d'une température excessive
rouge/vert	clignote	Erreur batterie
bleu	clignote	Bluetooth® : recherche de l'appairage avec l'appli (clignotement pendant 60 secondes)
bleu	s'allume	Bluetooth® : mise à jour du firmware en cours OU : déconnexion du Bluetooth® (maintenir la Touche d'affichage de l'état de charge (2) enfoncée pendant 4 secondes)
bleu	clignote x2, puis extinction	Appairage par Bluetooth® effectué
bleu	clignote x3, puis extinction	Déconnexion du Bluetooth® (après avoir relâché la Touche d'affichage de l'état de charge (2))
violet	s'allume	Mode stockage est ensuite activé (maintenir la Touche d'affichage de l'état de charge (2) enfoncée pendant 10 secondes)
violet	clignote x3, puis extinction	Mode stockage actif

Application PARKSIDE



Via le QR-Code représenté, vous serez dirigé sur l'App Store ou sur Google Play. Dans le descriptif de l'application, vous trouverez des informations détaillées sur les fonctions de l'appli PARKSIDE et vous pourrez télécharger l'application.

Connecter la batterie à l'application PARKSIDE

→ voir Fig. B

Remarques

- Si vous avez déjà connecté la batterie une fois à l'application, elle sera visible dans la liste Vos appareils.
- Si vous avez mis en place la batterie sur un appareil et l'appareil

est activé, vous verrez s'afficher l'appareil à la place de la batterie sous Vos appareils.

- Si la batterie ou l'appareil dans lequel elle est insérée n'apparaît pas dans la liste, ajoutez la batterie manuellement.

En cas de problèmes ou pour toutes questions, sélectionnez



Politique de confidentialité

Veuillez noter que chaque utilisateur est le seul responsable de la suppression des données sur l'appareil usagé à recycler.

Retirer l'appareil de l'application

→ voir Fig. C

Lorsqu'un appareil est retiré de l'application, les données associées sont également effacées.

Politique de confidentialité

voir Page Plus; section Informations légales, Politique de confidentialité

Stockage

→ voir Fig. A

- La température de stockage pour la batterie se situe entre 15 – 25 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance. Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex., hivernage).
- Appuyez sur la touche Touche d'affichage de l'état de charge (2) et maintenez-la enfoncée pendant environ 10 secondes. La batterie bascule en mode stockage (voir *Voyant de contrôle*, p. 34).
- Pendant une période de stockage prolongée, vérifiez tous les 3 mois environ l'état de charge de la batterie et rechargez si nécessaire.
- Dans les paramètres de l'application du chargeur Smart, vous pouvez sélectionner la fonction de charge « Entreposage »

pour le stockage. Le chargement de la batterie est ainsi optimal pour le stockage.

Recyclage/ protection de l'environnement

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées.

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.

- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.
- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.

• Batteries endommagées

Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !

- Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
- Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
- Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.

- Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Batterie-Capacité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 496304_2504) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez,

après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci

a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien

est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant':
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage

spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

–Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation–

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Batterie-Capacité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et

le numéro d'article
(IAN 496304_2504)
comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand

celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service-Center

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Nr: 496304_2504_Version 1

Produit: **Batterie**

Modèle: **PAPP 208 A1**

Catégorie: **batterie portable**

Lot: **496304_2504**

Description :

- Type : Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Tension assignée : 20 V $\overline{\text{---}}$ (courant continu)
- Cellules : 10
- Capacité: 8,0 Ah
- Valeur énergétique : 160 Wh

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Références des normes harmonisées appliquées ou des spécifications conjointes prises pour bases, ou indication des spécifications techniques diverses dont la conformité est déclarée :

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Section 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Annexe K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH &
Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
03.11.2025

Signé pour et au nom de :

Christian Frank

Mandataire de documenta-
tion

Inhoudsopgave

Reglementair gebruik.....	49
----------------------------------	-----------

Overzicht.....	50
-----------------------	-----------

Technische gegevens.....	50
---------------------------------	-----------

Pictogrammen en symbolen.....	50
--------------------------------------	-----------

Symbolen op de accu.....	50
--------------------------	----

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing.....	51
--	----

Algemene veiligheidsaanschuivingen.....	51
--	-----------

Laadstatus van de accu controleren.....	53
--	-----------

Controle-indicatie.....	53
--------------------------------	-----------

Parkside app.....	54
--------------------------	-----------

De accu aansluiten op de PARKSIDE app.....	54
--	----

Verklaring gegevensbescherming.....	55
-------------------------------------	----

Opslag.....	55
--------------------	-----------

Afvoeren/milieubescherming.....	56
--	-----------

Accu's milieuvriendelijk afvoeren.....	56
--	----

Service.....	56
---------------------	-----------

Garantie.....	56
---------------	----

Service-Center.....	59
---------------------	----

Importeur.....	59
----------------	----

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....	60
---	-----------

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Gebruiken van apparaten van de reeks **X 20 V TEAM**

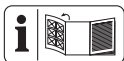
- Opladen met opladers van de reeks **X 20 V TEAM**

Deze Smart-accu maakt de Smart-functie mogelijk op PARKSIDE-performance apparaten met "ready to connect".

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade

aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Accu-ontgrendeling
- 2 Toets (Laadstatusindicator)
- 3 Laadstatusindicator
- 4 Accu

Technische gegevens

Accu (Li-Ion) PAPP 208 A1

Aantal accucellen10

Nominale spanning U
.....20 V =

Capaciteit 8,0 Ah
Gewicht ≈ 1 kg
Energie160 Wh
zendvermogen ≤ 20 dBm
frequentieband
.....2400–2483,5 MHz
Temperatuur ≤ 50 °C
– Laadproces 4 – 40 °C
– Bedrijf 4 – 50 °C
– Opslag 15 – 25 °C

Pictogrammen en symbolen

Symbolen op de accu



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



PARKSIDE



Toets voor laadstatus-indicator



Accu's horen niet bij het huisvuil.



Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt.



Stel de accu niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen of temperaturen boven 50°C. Vermijd met name het neerleggen op radiatoren of het opslaan in voertuigen die in de zon geparkeerd staan.



Werp de accu niet in het water.



Werp de accu niet in het vuur.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Stap-voor-stap gebruiksaanwijzing



zendvermogen



Frequentie f



Droog opslaan



Opslaan buiten het bereik van kinderen



Bluetooth®

Algemene veiligheids waarschuwingen

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP

- Herlaad enkel met een oplader van de reeks X 20 V TEAM.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
- Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het

gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.

3. **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
4. **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
5. **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of ge-**

modificeerd is. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.

6. **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
7. **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.

REPARATIES

1. **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door

de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

Laadstatus van de accu controleren

LED's	Betekenis
groen	Accu geladen
oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

1. Druk op de knop (2) aan de accu (4).
De laadstatusindicator (3) toont de laadstatus van de accu.
2. Laad de accu (4) op als de rode led van de laadstatusindicator (3) brandt.

Controle-indicatie

Overige verlichtingsfuncties van de Laadstatusindicator.

Kleur	Indicator	Betekenis
rood	knippert	Bedrijfsonderbreking wegens te hoge temperatuur
rood/groen	knippert	Accustoring
blauw	knippert	Bluetooth®: Verbinding met app wordt gezocht (knippert gedurende 60 seconden)
blauw	brandt	Bluetooth®: Firmware-update wordt uitgevoerd OF: Bluetooth® wordt verbroken (Toets voor laadstatusindicator (2) 4 seconden ingedrukt houden)
blauw	knippert 2x, vervolgens uit	Bluetooth® werd verbonden

Kleur	Indicator	Betekenis
blauw	knippert 3x, vervolgens uit	Bluetooth® werd verbroken (na loslaten van de Toets voor laadstatusindicator (2))
violet	brandt	De opslagmodus wordt geactiveerd (Toets voor laadstatusindicator (2) 10 seconden ingedrukt houden)
violet	knippert 3x, vervolgens uit	Opslagmodus actief

PARKSIDE app



Via de afgebeelde QR-Code komt u bij de App Store of bij Google Play. In de app-beschrijving vindt u gedetailleerde informatie over de functies van de PARKSIDE app en kunt u de app downloaden.

De accu aansluiten op de PARKSIDE app

→ zie Fig. B

Instructies

- Zodra u de accu hebt aangesloten op de app, vindt u deze terug in de lijst Jouw apparaten.
- Als u de accu hebt aangesloten op een apparaat en het apparaat is geactiveerd, dan wordt het apparaat weergegeven onder Jouw apparaten in plaats van de accu.
- Als de accu of het apparaat dat ermee is uitgerust niet wordt weergegeven in de lijst, voeg de accu dan handmatig toe.

Kies  bij problemen of vragen.

Verklaring gegevensbescherming

Houd er rekening mee dat elke eindgebruiker zelf verantwoordelijk is voor het wissen van de gegevens op de oude apparaten die moeten worden afgevoerd.

Apparaat uit de app verwijderen

→ zie Fig. C

Als een apparaat uit de app wordt verwijderd, worden de bijbehorende gegevens ook verwijderd.

Privacyverklaring

zie Pagina  Meer; sectie Juridisch,  Privacyverklaring

Opslag

→ zie Fig. A

- De opslagtemperatuur voor de accu ligt tussen 15 – 25 °C. Bescherm het apparaat tijdens opslag tegen extreme koude en hitte, om te voorkomen dat het vermogen van de accu wordt aangetast.

Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).

- Houd de Toets voor laadstatusindicator (2) ongeveer 10 seconden ingedrukt. De accu schakelt over naar de opslagmodus (zie *Controle-indicatie, Pag. 53*).
- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.
- In de app-instellingen van de slimme lader kunt u de oplaadfunctie „Opslag“ selecteren voor opslag. Hier wordt de u accu optimaal opgeladen voor opslag.

Afvoeren/milieubescherming

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren.

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.

- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.
- **Beschadigde accu's**
Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!
 - Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
 - Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
 - Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
 - Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover

de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan. Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantietermijn niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Accu-Capaciteit) of schade aan breekbare onderdelen. Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of

niet onderhouden is. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 496304_2504) bij de

hand als bewijs van aankoop.

- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringsen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te

voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Service-Center



Service Nederland

Tel.:
08000 229556
Contactformulier
op
parkside-diy.com
IAN 496304_2504



Service België

Tel.: 0800 12614
Contactformulier
op
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND

www.grizzlytools.de

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Nr: 496304_2504_Version 1

Product: **Accu**

Model: **PAPP 208 A1**

Categorie: **draagbare batterij**

Partij: 496304_2504

Beschrijving:

- Type: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Nominale spanning: 20 V $\equiv$ (gelijkstroom)
- Cellen: 10
- Capaciteit: 8,0 Ah
- Energiewaarde: 160 Wh

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of gemeenschappelijke specificaties of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Sectie 8.12)

• EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

• EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006

• EN 62841-1:2015/A11:2022 Bijlage K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

• EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

• EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
03.11.2025

Getekend voor en in naam
van:



Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Uso previsto.....	62
Vista general.....	63
Datos técnicos.....	63
Gráficos y símbolos.....	63
Símbolos gráficos en la batería.....	63
Gráficos en el manual de instrucciones.....	64
Advertencias de seguridad generales.....	64
Revisar el nivel de carga de la batería.....	66
Indicador de control.....	66
Aplicación Parkside.....	67
Conectar la batería a la aplicación PARKSIDE.....	67
Aviso de protección de datos.....	68
Almacenamiento.....	68
Eliminación/ protección del medio ambiente.....	69
Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.....	69
Servicio.....	70
Garantía.....	70
Service-Center.....	72

Importador.....72

**Traducción de la
declaración UE de
conformidad..... 73**

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Usar los aparatos de la serie **X 20 V TEAM**
- Cargar con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**

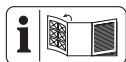
Esta batería inteligente permite el funcionamiento inteligente en aparatos PARKSIDE Performance con "ready to connect".

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico.

No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesio-

nal, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Vista general



En las páginas desplegables de la lanterna y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Desbloqueo de la batería
- 2 Botón (Indicador de nivel de carga)
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería

Datos técnicos

Batería (Li-Ion)

..... **PAPP 208 A1**
 Número de elementos de batería 10
 Tensión nominal $U \dots 20 \text{ V} =$
 Capacidad 8,0 Ah
 Peso $\approx 1 \text{ kg}$
 Energía 160 Wh

potencia transmitida
 $\leq 20 \text{ dBm}$
 banda de frecuencias
 2400–2483,5 MHz
 Temperatura $\leq 50^\circ \text{C}$
 – Procedimiento de carga
 $4 - 40^\circ \text{C}$
 – Funcionamiento $4 - 50^\circ \text{C}$
 – Almacenamiento
 $15 - 25^\circ \text{C}$

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos en la batería



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



PARKSIDE



Tecla del indicador de carga



Las baterías no deben tirarse a la basura doméstica.



Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente.



No exponga la batería durante mucho tiempo la radiación solar directa ni a temperaturas superiores a 50 °C. En particular, evite colocarlos sobre radiadores o guardarlos en vehículos aparcados al sol.



No arroje la batería al agua.



No arroje la batería al fuego.

Gráficos en el manual de instrucciones



1 Instrucciones



2 ... paso a paso



potencia transmitida



Frecuencia f



Almacenar en seco



Almacenar fuera del alcance de los niños



Bluetooth®

Advertencias de seguridad generales

USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS

1. **Para la recarga utilice exclusivamente un cargador de la serie X 20 V TEAM.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
2. **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de**

baterías diseñados específicamente. El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

3. **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
4. **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
5. **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
6. **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
7. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

SERVICIO

1. **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
verde	Batería cargada
naranja	Batería parcialmente cargada

Color	Indicador	Significado
rojo	parpadea	Interrupción del funcionamiento debido a la sobretensión
rojo/verde	parpadea	Error de la batería
azul	parpadea	Bluetooth®: Se está buscando la conexión con la aplicación (parpadea durante 60 segundos)

Ledes	Significado
rojo	Se debe cargar la batería
1. Presione la tecla (2) en la batería (4).	El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería.
2. Cargue la batería (4) cuando el LED rojo del indicador del nivel de carga (3) se ilumine.	

Indicador de control

Más funciones luminosas de la Indicador de nivel de carga.

Color	Indicador	Significado
azul	se ilumina	Bluetooth®: Actualización de firmware en marcha O: Bluetooth® se desconecta (mantener pulsado durante 4 segundos Tecla del indicador de carga (2))
azul	parpadea 2×, después se apaga	Bluetooth® se conectó
azul	parpadea 3×, después se apaga	Bluetooth® se desconectó (después de soltar la Tecla del indicador de carga (2))
violeta	se ilumina	El modo de almacenamiento se activa (mantener pulsada durante 10 segundos Tecla del indicador de carga (2))
violeta	parpadea 3×, después se apaga	Modo de almacenamiento activo

Aplicación PARKSIDE



A través del QR-Code mostrado, acceda a App Store o a Google Play. En la descripción de la aplicación encontrará información detallada sobre las funciones de la aplicación PARKSIDE y podrá descargarla.

Conectar la batería a la aplicación PARKSIDE
→ véase Fig. B

Indicaciones

- Si ya ha vinculado la batería a la aplicación, búsquela en la lista Tus herramientas.
- Si ya ha colocado la batería en un aparato y el aparato está activado, en Tus herramientas se le mostrará el aparato en lugar de la batería.
- En caso de que la batería o el aparato con batería no figuren en la lista, agregue la batería manualmente.

En caso de problemas o dudas, llame al .

Aviso de protección de datos

Tenga en cuenta que cada usuario final es responsable de borrar los datos de los dispositivos antiguos que vaya a eliminar.

Eliminar el aparato de la aplicación

→ véase Fig. C

Si se elimina un dispositivo de la aplicación, también se eliminan los datos asociados.

Política de privacidad

véase Página  Más; Apartado Cuestiones legales,  Política de privacidad

Almacenamiento

→ véase Fig. A

- La temperatura de almacenamiento de la batería oscila entre 15 – 25 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia. Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería.
- Mantenga pulsada la Tecla del indicador de carga (2) durante unos 10 segundos. La batería cambia al modo de almacenamiento (véase *Indicador de control*, p. 66).
- Durante la fase de almacenamiento, compruebe cada 3 meses el estado de carga de la batería y,

en caso necesario, recárguela.

- En los ajustes de aplicación del cargador inteligente, puede seleccionar la función de carga "Almacenamiento". De este modo, la batería se carga de forma óptima para su almacenamiento.

Eliminación/protección del medio ambiente

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respec-

tuosa con el medio ambiente.

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.
- **Baterías dañadas**
¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!
 - No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
 - Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
 - Introduzca las baterías dañadas una a

una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.

- Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este

producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el pro-

ducto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Batería-Capacidad) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que fi-

guran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 496304_2504) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada

de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamen-

te la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprese u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 496304_2504

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Traducción de la declaración UE de conformidad

Nr: 496304_2504_Version 1

Producto: **Batería**

Modelo: **PAPP 208 A1**

Categoría: **pila o batería portátil**

Lote: **496304_2504**

Descripción:

- Modelo: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Tensión nominal: 20 V $\equiv$ (corriente continua)
- Células: 10
- Capacidad: 8,0 Ah
- Valor de energía: 160 Wh

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Indicación de las normas armonizadas o especificaciones comunes pertinentes que se han aplicado o indicación de las demás especificaciones técnicas con respecto a las cuales se declara la conformidad:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Apartado 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Anexo K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
03.11.2025

Firmado para y en nombre
de:



Christian Frank
Representante autorizado
para la documentación

Indice

Uso conforme.....	75
Panoramica.....	76
Dati tecnici.....	76
Pittogrammi e simboli.....	76
Simboli sulla batteria.....	76
Simboli nelle istruzioni per l'uso.....	77
Avvertenze di sicurezza generali.....	77
Verifica dello stato di carica della batteria.....	79
Spia di controllo.....	79
App Parkside.....	80
Collegare la batteria all'app PARKSIDE.....	80
Informativa sulla protezione dei dati.....	81
Conservazione.....	81
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	82
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale.....	82
Assistenza.....	82
Garanzia.....	82
Service-Center.....	85
Importatore.....	85

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale..... 86

Uso conforme

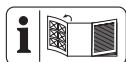
L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Utilizzo di apparecchi della serie **X 20 V TEAM**
- Ricarica con carica-batterie della serie **X 20 V TEAM**

Questa batteria Smart consente di utilizzare la funzione Smart con i dispositivi PARKSIDE Performance dotati di "ready to connect". Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego azienda-

le prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Sblocco batteria
- 2 Tasto (Spia dello stato di carica)
- 3 Spia dello stato di carica
- 4 Batteria

Dati tecnici

Batteria (Li-Ion)

..... **PAPP 208 A1**
 Numero di celle batteria .. 10
 Tensione nominale U
 20 V $\approx$
 Capacità 8,0 Ah
 Peso $\approx$ 1 kg
 Energia 160 Wh

potenza trasmessa
 $\leq$ 20 dBm
 banda di frequenza
 2400–2483,5 MHz
 Temperatura $\leq$ 50 °C
 – Processo di carica
 4 – 40 °C
 – Funzionamento .. 4 – 50 °C
 – Conservazione .. 15 – 25 °C

Pittogrammi e simboli

Simboli sulla batteria



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



PARKSIDE



Tasto per visualizzare lo stato di carica



Le batterie non vanno smaltite con i rifiuti domestici.



Conferire le batterie a un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Non esporre la batteria a radiazioni solari dirette o a temperature superiori a 50 °C per un tempo prolungato. Evitare in particolare di appoggiare la batteria su radiatori o di lasciarla in veicoli parcheggiati al sole.



Non gettare la batteria nell'acqua.



Non gettare la batteria nel fuoco.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Istruzioni per l'uso
...so
passo per passo



potenza trasmessa



Frequenza f



Conservare in un luogo asciutto



Conservare fuori dalla portata dei bambini



Bluetooth®

Avvertenze di sicurezza generali

USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

- Ricaricare solo con un caricabatterie della serie X 20 V TEAM.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un pacco batterie diverso.
- Usare gli elettrostrumenti solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi po-

trebbe causare rischio di lesioni o incendio.

3. **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
4. **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
5. **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare

comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

6. **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
7. **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

ASSISTENZA

1. **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
verde	Batteria caricata
arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (2) della batteria (4).
L'indicazione carica (3) segnala lo stato di carica della batteria.
2. Caricare la batteria (4) quando lampeggia la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

Spia di controllo

Ulteriori funzioni di illuminazione di Spia dello stato di carica.

Colore	Indicatore	Significato
rosso	lampeggia	Interruzione esercizio per sovratemperatura
rosso/verde	lampeggia	Errore batteria
blu	lampeggia	Bluetooth®: Ricerca collegamento con l'app (lampeggia per 60 secondi)
blu	si accende	Bluetooth®: Aggiornamento firmware in corso OPPURE: il Bluetooth® viene scollegato (Tasto per visualizzare lo stato di carica (2) tenere premuto per 4 secondi)
blu	lampeggia x2, quindi si spegne	Il Bluetooth® è stato collegato

Colore	Indicatore	Significato
blu	lampeggia x3, quindi si spegne	Il Bluetooth® è stato scollegato (dopo aver rilasciato Tasto per visualizzare lo stato di carica (2))
lilla	si accende	La modalità conservazione viene attivata (Tasto per visualizzare lo stato di carica (2) tenere premuto per 10 secondi)
lilla	lampeggia x3, quindi si spegne	Modalità conservazione attiva

App PARKSIDE



Scansionando il QR-Code, è possibile accedere all'App Store o a Google Play. Nella descrizione dell'app PARKSIDE sono disponibili informazioni sulle sue funzioni e sarà possibile scaricarla.

Collegare la batteria all'app PARKSIDE

→ vedere Fig. B

Avvertenze

- Se in precedenza la batteria è stata già collegata alla app, sarà presente nell'elenco I tuoi attrezzi.
- Se la batteria è stata inserita in un apparecchio e lo stesso è attivo, allora verrà visualizzato al posto della batteria alla voce I tuoi attrezzi.
- Se la batteria o l'apparecchio su cui è inserita non venisse visualizzato nell'elenco,

aggiungerla manualmente.

In caso di problemi o domande selezionare .

Informativa sulla protezione dei dati

Ricordiamo che l'utente finale è il solo responsabile della cancellazione dei dati dagli apparecchi vecchi smaltiti.

Rimuovere il dispositivo dall'app

→ **vedere Fig. C**

Se si rimuove un dispositivo dall'app, verranno cancellati anche i relativi dati.

Informativa sulla privacy

vedere Pagina  Ulteriori informazioni; sezione Questioni legali,  Informativa sulla privacy

Conservazione

→ **vedere Fig. A**

- La temperatura di conservazione della batteria è compresa fra 15 – 25 °C. Durante la conservazione evitare condizioni estreme di freddo o caldo che comportino

una perdita di autonomia della batteria.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.

- Tenere premuto Tasto per visualizzare lo stato di carica (2) per 10 secondi circa. La batteria passa in modalità conservazione (vedere *Spia di controllo*, p. 79).
- Verifica dello stato di carica della batteria durante una fase di stoccaggio prolungata ogni 3 mesi e all'occorrenza ricaricarla.
- Nelle impostazioni della app relative al carica-batteria smart è possibile selezionare la funzione "Conservazione" per la ricarica. Ciò consente di caricare la batteria in modo ottimale per la conservazione.

Smaltimento/ rispetto dell'ambiente

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente.

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.

- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.

• Batterie danneggiate

Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!

- Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
- Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,
Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data

di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto.

Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo

di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi sog-

getti a usura (ad es. Batteria-Capacità) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 496304_2504) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assisten-

za, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio

per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 172663
Modulo di contatto
su
parkside-diy.com
IAN 496304_2504



Assistenza Malta

Tel.: 800 65168
Modulo di contatto
su
parkside-diy.com
IAN 496304_2504

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA

www.grizzlytools.de

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Nr: 496304_2504_Version 1

Prodotto: **Batteria**

Modello: **PAPP 208 A1**

Categoria: **batteria portatile**

Lotto: 496304_2504

Descrizione:

- Tipo: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Tensione nominale: 20 V $\approx$ (corrente continua)
- Celle: 10
- Capacità: 8,0 Ah
- Valore energetico: 160 Wh

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Indicazione delle norme armonizzate pertinenti oppure delle specifiche comuni poste alla base, oppure indicazione di altre specifiche tecniche per la quale viene dichiarata la conformità:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Sezione 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Allegato K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH &
Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
03.11.2025

Firmato per e a nome di:

Christian Frank
Mandatario della docu-
mentazione

Obsah

Použití dle určení.....	88
Přehled.....	89
Technické údaje.....	89
Piktogramy a symboly.....	89
Grafické značky na akumulátoru.....	89
Piktogramy v návodu k obsluze.....	90
Obecná bezpečnostní upozornění.....	90
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	91
kontrolní indikace.....	92
Aplikace Parkside.....	93
Propojení akumulátoru s aplikací PARKSIDE.....	93
Upozornění k ochraně údajů.....	93
Skladování.....	94
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	94
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	94
Servis.....	95
Záruka.....	95
Service-Center.....	97

Dovozce.....97

Překlad původního EU prohlášení o shodě..... 98

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Provozování přístrojů série **X 20 V TEAM**
- Nabíjení nabíječkami série **X 20 V TEAM**

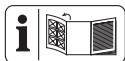
Tento smart akumulátor umožňuje chytrou funkci u výkonných zařízení PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným

použitím nebo nesprávnou
obsluhou.

- Provoz 4 – 50 °C
- Skladování 15 – 25 °C

Přehled



Obrázky
přístroje
nalezně-
te na před-
ní a zadní
výklopné
stránce.

- 1 odblokování akumulá-
toru
- 2 tlačítko (ukazatel stavu
nabití)
- 3 ukazatel stavu nabití
- 4 akumulátor

Technické údaje

Akumulátor (Li-Ion)

..... **PAPP 208 A1**

Počet článků akumulátoru
..... 10

Jmenovité napětí U ..20 V =

Kapacita 8,0 Ah

Hmotnost $\approx$ 1 kg

Energie 160 Wh

vysílací výkon $\leq$ 20 dBm

kmitočtové pásmo

..... 2400–2483,5 MHz

Teplota $\leq$ 50 °C

– Nabíjení 4 – 40 °C

Piktogramy a symboly

Grafické značky na akumulátoru



Přístroj je součástí série
X 20 V TEAM a lze jej pro-
vozovat s akumulátory série
X 20 V TEAM. Akumulátory
série **X 20 V TEAM** se smí
nabíjet pouze nabíječkami
série **X 20 V TEAM**.



Přečtěte si pečlivě
návod k obsluze.

Seznamte se s ovláda-
cími prvky a správným
používáním přístroje.



PARKSIDE



Tlačítko ukazatele sta-
vu nabití



Akumulátory nepatří
do domácího odpadu.



Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí



Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám nad 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech, která jsou zaparkována na slunci.



Nevhazujte akumulátor do vody.



Nevhazujte akumulátor do ohně.

Piktogramy v návodu k obsluze



Pokyn k postup
u
po jednotlivých
krocích



vysílací výkon



Frekvence f



Bluetooth®

Obecná bezpečnostní upozornění

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

1. **Dobíjejte pouze nabíječkou této řady X 20 V TEAM.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
2. **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
3. **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako**

jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů. Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.

4. **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
5. **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
6. **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni ne-**

bo nadměrné teplotě.

Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.

7. **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

SERVIS

1. **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý

LED	Význam
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (2) na akumulátoru (4). Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru.

2. Nabijte akumulátor (4), když červená LED ukazatele stavu nabití (3) svítí.

kontrolní indikace

Další světelné funkce ukazatel stavu nabití.

Barva	ukazatel	Význam
červená	blikají	Přerušení provozu z důvodu nadměrné teploty
červená/zelená	blikají	Chyba baterie
modrá	blikají	Bluetooth®: Spojení s aplikací se vyhledává (bliká 60 sekund)
modrá	svítí	Bluetooth®: Aktualizace firmwaru běží NEBO: Bluetooth® se odpojí (Tlačítko ukazatele stavu nabití (2) podržte stisknuté 4 sekundy)
modrá	blikají 2×, poté vypnuto	Bluetooth® bylo připojeno
modrá	blikají 3×, poté vypnuto	Bluetooth® bylo odpojeno (po uvolnění Tlačítko ukazatele stavu nabití (2))
fialová	svítí	Aktivuje se režim uskladnění (Tlačítko ukazatele stavu nabití (2) podržte stisknuté 10 sekund)

Barva	ukazatel	Význam
fialová	blikají 3x, poté vypnuto	Režim uskladnění aktivní

Aplikace PARKSIDE



Přes zobrazený QR-Code se dostanete k App Store nebo k Google Play. V popisu aplikace naleznete detailní informace k funkcím aplikace PARKSIDE a můžete si aplikaci stáhnout.

Propojení akumulátoru s aplikací PARKSIDE

→ viz Obr. B

Upozornění

- Pokud jste akumulátor již jednou propojili s aplikací, najdete ho v seznamu Vaše zařízení.
- Pokud jste akumulátor připevnili k přístroji a přístroj je aktivován, zobra-

zí se vám přístroj místo akumulátorů pod Vaše zařízení.

- Pokud se akumulátor nebo jím vybavený přístroj nezobrazí v seznamu, přidejte akumulátor ručně.

V případě problémů nebo dotazů vyberte .

Upozornění k ochraně údajů

Upozorňujeme, že každý koncový uživatel je odpovědný za vymazání dat ze starých zařízení určených k likvidaci.

Odstranění přístroje z aplikace

→ viz Obr. C

Když se přístroj odstraní z aplikace, potom se smažou i příslušná data.

Zásady ochrany osobních údajů

viz Strana  Více; oddíl

Právní informace,  Zásady ochrany osobních údajů

Skladování

→ viz Obr. A

- Skladovací teplota akumulátoru je mezi 15 – 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke ztrátě výkonu akumulátoru.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.

- Stiskněte a podržte tlačítko Tlačítko ukazatele stavu nabití (2) cca 10 sekund stisknuté. Akumulátor se přepne do režimu uskladnění (viz *kontrolní indikace, str. 92*).
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- V nastavení aplikace Smart nabíječky můžete k uskladnění vybrat funkci nabíjení „Uskladnění“. Tím je akumulátor optimálně nabitý pro skladování.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Li-Ion

Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivých dýchacích cest.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.

- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.

• Poškozené akumulátory

S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holýma rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci, na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na

tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo. Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. akumulátor-Kapacita) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje. Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 496304_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vle-

vo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není za-

slaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář
na

parkside-diy.com

IAN 496304_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Nr: 496304_2504_Version 1

Výrobek: **Akumulátor**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategorie: **přenosnou baterií**

Dávka: 496304_2504

Popis:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Domezovací napětí: 20 V $\equiv$ (stejnosměrný proud)
- Články: 10
- Kapacita: 8,0 Ah
- Energetická hodnota: 160 Wh

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Uvedení příslušných harmonizovaných norem nebo společných specifikací, z nichž se vycházelo, nebo uvedení jiných technických specifikací, pro které se prohlašuje shoda:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Oddíl 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Příloha K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
03.11.2025

Podepsáno za a jménem:

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce
dokumentace

Obsah

Používanie na určený účel.....	100
Prehľad.....	101
Technické údaje.....	101
Piktogramy a symboly.....	101
Piktogramy na batérii.....	101
Piktogramy v návode na obsluhu...	102
Všeobecné bezpečnostné výstrahy.....	102
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	103
Kontrolka.....	104
Aplikácia Parkside.....	105
Spojenie akumulátora s aplikáciou PARKSIDE.....	105
Upozornenie týkajúce sa ochrany údajov.....	105
Skladovanie.....	106
Likvidácia/ochrana životného prostredia....	106
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	106
Servis.....	107

Garancia.....	107
Service-Center.....	110
Importér.....	110

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	111
--	------------

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

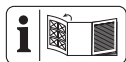
- Prevádzkovanie prístrojov série **X 20 V TEAM**
- Nabíjanie nabíjačkami série **X 20 V TEAM**

Tento akumulátor Smart umožňuje funkciu Smart pri prístrojoch PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie.

Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 odblokovanie akumulátora
- 2 tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 3 indikácia stavu nabitia
- 4 akumulátor

Technické údaje

Akumulátor (Li-Ion)

..... **PAPP 208 A1**

Počet článkov akumulátora
..... 10

Menovité napätie U_{n20V} =

Kapacita 8,0 Ah

Hmotnosť ≈ 1 kg

Energia 160 Wh

odovzdaná sila ≤ 20 dBm

frekvenčné pásmo
..... 2400–2483,5 MHz
Teplota ≤ 50 °C
– Nabíjanie 4 – 40 °C
– Prevádzka 4 – 50 °C
– Skladovanie 15 – 25 °C

Piktogramy a symboly

Piktogramy na batérii



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



PARKSIDE



Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia



Akumulátory nepatria do domového odpadu.



Akumulátory odovzdajte na zbernom mieste použitých batérií, kde sa ekologicky zrecykľujú.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám vyšším ako 50 °C. Nekladte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.



Akumulátor neodhadzujte do vody.



Akumulátor neodhadzujte do ohňa.

Piktogramy v návode na obsluhu



Krok za krokom
Pokyny k manipulácii



odovzdaná sila



Frekvencia f



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí



Bluetooth®

Všeobecné bezpečnostné výstrahy

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

- Nabíjajte len s nabíjačkou radu X 20 V TEAM.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovový-**

- ch predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora. Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
4. **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
 5. **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
 6. **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
 7. **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeneého v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

SERVIS

1. **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý

LED diódy	Význam
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (2) na akumulátore (4).
Indikácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora.

2. Keď svieti červená LED indikácie stavu nabitia (3), akumulátor (4) nabíjate.

Kontrolka

Ďalšie funkcie svietenia indikácia stavu nabitia.

Farba	Indikátor	Význam
červená	bliká	Prerušenie prevádzky pre nadmernú teplotu
červená/zelená	bliká	Chyba batérie
modrá	bliká	Bluetooth®: Vytvára sa spojenie s aplikáciou (bliká 60 sekúnd)
modrá	svieti	Bluetooth®: Prebieha aktualizácia firmvéru ALEBO: Prerušilo sa spojenie cez Bluetooth® (Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (2) podržte 4 sekundy)
modrá	bliká 2x, potom vypnúť	Vytvorilo sa spojenie cez Bluetooth®
modrá	bliká 3x, potom vypnúť	Prerušilo sa spojenie cez Bluetooth® (po pustení Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (2))

Farba	Indikátor	Význam
fialová	svieti	Aktivuje sa režim uskladnenia (Tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (2) podržať 10 sekúnd)
fialová	bliká 3x, potom vypnúť	Aktívny režim uskladnenia

Aplikácia PARKSIDE



Pomocou zobrazeného QR-Code sa dostanete do obchodu App Store alebo Google Play.. V opise aplikácie nájdete detailné informácie o funkciách aplikácie PARKSIDE a môžete si aplikáciu stiahnuť.

Spojenie akumulátora s aplikáciou PARKSIDE
→ pozri Obr B

Upozornenia

- Keď ste už akumulátor niekedy spojili s aplikáciou, nájdete ho v zozname Tvoje zariadenia.
- Ak ste akumulátor vložili do nejakého prístroja a prístroj je aktívny, v časti Tvoje zariadenia sa zobrazí namiesto akumulátora tento prístroj.
- Ak sa v zozname nezobrazí akumulátor ani prístroj, do ktorého je vložený, pridajte akumulátor ručne.

Ak máte akékoľvek problémy alebo otázky, vyberte



Upozornenie týkajúce sa ochrany údajov

Pamätajte na to, že za vymazanie údajov v starých spotrebičoch, ktoré sa majú zlikvidovať, je zodpovedný

každý koncový používateľ sám.

Odstránenie prístroja z aplikácie

→ **pozri Obr C**

Po odstránení prístroja z aplikácie sa vymažú aj zodpovedajúce údaje.

Prehlásenie o ochrane osobných údajov

pozri Strana  Viac; časť Právne informácie,  Prehlásenie o ochrane osobných údajov

Skladovanie

→ **pozri Obr A**

- Teplota skladovania akumulátora je medzi 15 – 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Pred dlhším skladovaním (napr. na prezimovanie) vyberte akumulátor z prístroja.

- Stlačte Tlačidlo na zobrazovanie stavu nabitia (2) na cca 10 sekúnd. Akumulátor prejde do režimu

uskladnenia (pozri *Kontrolka*, S. 104).

- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- V nastaveniach aplikácie Smart nabíjačky môžete pre skladovanie vybrať funkciu nabíjania „Uskladnenie“. Týmto spôsobom sa akumulátor optimálne nabije na skladovanie.

Likvidácia/ ochrana životného prostredia

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.

• **Poškodené akumulátory**

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecu.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jed-

notlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.

- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, vý-

robok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred

dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. akumulátor-Kapacita) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej ale-

bo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 496304_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasle-

dovne uvedené servisné centrum.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár
na

parkside-diy.com

IAN 496304_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Nr: 496304_2504_Version 1

Výrobok: **Akumulátor**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategória: **prenosná batéria**

Šarža: **496304_2504**

Opis:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Dimenzačné napätie: 20 V $\equiv$ (enosmerní tok)
- Články: 10
- Kapacita: 8,0 Ah
- Energetická hodnota: 160 Wh

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Uvedenie príslušných harmonizovaných noriem alebo spoločných špecifikácií, ktoré boli aplikované, alebo uvedenie iných technických špecifikácií, na ktoré sa vyhlásenie o zhode vzťahuje:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Časť 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Príloha K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH &
Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
03.11.2025

Podpísané za a v mene:

Christian Frank
Splnomocnený zástupca
dokumentácie

Tartalomjegyzék

Rendeltetésszerű használat.....	113
Áttekintés.....	114
Műszaki adatok.....	114
Piktogramok és szimbólumok.....	114
Az akkun található képjelkek.....	114
Szimbólumok a használati útmutatóban.....	115
Általános biztonsági figyelmeztetések.....	115
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	117
ellenőrzőlámpa.....	117
Parkside alkalmazás....	118
Akkumulátor csatlakoztatása a PARKSIDE alkalmazáshoz.....	118
Adatvédelmi információ.....	119
Tárolás.....	119
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....	120
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	120

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	121
---------------------------------------	------------

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	123
---	------------

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- A **X 20 V TEAM** sorozat készülékeinek működtetése
- A **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel történő töltés

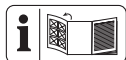
Ez az okos akkumulátor lehetővé teszi az okos funkciót „ready to connect” funkcióval rendelkező PARKSIDE-Performance készülékek esetén.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben.

A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban törté-

nő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 akkumulátor-kirekesztelő
- 2 gomb (töltésszint-kijelző)
- 3 töltésszint-kijelző
- 4 akkumulátor

Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion)

..... **PAPP 208 A1**

Akkumulátorcellák száma 10

Névleges feszültség U 20 V =

Kapacitás 8,0 Ah

Súly ≈ 1 kg

Energia 160 Wh
 átviteli erő ≤ 20 dBm
 frekvenciasáv 2400–2483,5 MHz
 Hőmérséklet ≤ 50 °C
 – Töltés 4 – 40 °C
 – Üzemeltetés 4 – 50 °C
 – Tárolás 15 – 25 °C

Piktogramok és szimbólumok

Az akkun található képek



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



PARKSIDE



töltésszint-kijelző gomb



Az akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek.



Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy 50 °C feletti hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.



Ne dobja az akkumulátort vízbe.



Ne dobja az akkumulátort tűzbe.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Lépésről lépésre
Kezelési útmutató



átviteli erő



Frekvencia f



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni



Bluetooth®

Általános biztonsági figyelmeztetések

AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

1. Csak X 20 V TEAM.

Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltőkészülék tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja.

2. **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.

3. **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
4. **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
5. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
6. **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
7. **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

SZERVÍZ

1. **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Akkumulátor töltő- öttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a (2) gombot az akkumulátoron (4).
A töltésszint-jelző (3) az akkumulátor töltő-öttségi szintjét jelzi.
2. Töltse fel az akkumulátort (4), ha a töltésszint-jelző (3) piros LED-je villog.

ellenőrzőlámpa

A(z) töltésszint-kijelző további világítási funkciói.

szín	kijelző	jelentés
piros	villog	Működés megszakítása túlmelegedés miatt
piros/zöld	villog	Elemhiba
kék	villog	Bluetooth®: Kapcsolat keresése az alkalmazással (60 másodpercig villog)
kék	világít	Bluetooth®: Firmware frissítés folyamatban VAGY: Bluetooth® kapcsolat bontásra kerül (töltésszint-kijelző gomb (2) 4 másodpercig lenyomva tartani)
kék	villog 2-szer, majd ki	Bluetooth® csatlakoztatva lett

szín	kijelző	jelentés
kék	villog 3-szor, majd ki	Bluetooth® kapcsolat bontásra került (töltésszint-kijelző gomb (2) elengedése után)
lila	világít	Tárolási mód aktiválásra kerül (töltésszint-kijelző gomb (2) 10 másodpercig lenyomva tartani)
lila	villog 3-szor, majd ki	Tárolási mód aktív

PARKSIDE alkalmazás



Az ábrázolt QR-Code segítségével az App Store vagy a Google Play. alkalmazásboltba kerül. Az alkalmazás leírásában részletes információk találhatóak a PARKSIDE alkalmazás funkcióival kapcsolatban és letölthető az alkalmazás.

Akkumulátor csatlakoztatása a PARKSIDE alkalmazáshoz

→ lásd B ábra

Tudnivalók

- Ha egyszer már csatlakoztatta az akkumulátort az alkalmazáshoz, akkor megtalálja azt a listában Az Ön szerszámai.
- Ha az akkumulátort helyezte egy készülékre és a készülék be van kapcsolva, akkor az akkumulátor helyett a készülék jelenik meg Az Ön szerszámai alatt.
- Ha az akkumulátor és az azzal felszerelt készülék nem jelenik meg a listában, akkor adja hozzá az akkumulátort manuálisan.

Probléma vagy kérdés esetén válassza a  lehetőséget.

Adatvédelmi információ

Felhívjuk figyelmét, hogy minden végfelhasználó saját maga felelős a megsemmisíteni kívánt régi eszközökön lévő adatok törléséért.

Készülék eltávolítása az alkalmazásból

→ lásd **C ábra**

Ha egy készüléket eltávolítanak az alkalmazásból, akkor a kapcsolódó adatok is törlődnek.

Adatvédelmi szabályzat

lásd Oldal  Bővebben; Jogi dokumentumok rész,

 Adatvédelmi szabályzat

Tárolás

→ lásd **A ábra**

- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete 15 – 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki

az akkumulátort a készülékből.

- Tartsa lenyomva a(z) töltésszint-kijelző gombot (2) kb. 10 másodpercig. Az akkumulátor tárolási módba kapcsol (lásd *ellenőrzőlámpa*, L. 117).
- Hosszabb tárolási idő alatt kb. 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét és szükség esetén töltsse fel.
- Az okos töltő alkalmazás-beállításában a tároláshoz kiválaszthatja a „Betárolás” töltési funkciót. Ily módon az akkumulátor optimálisan töltődik a tároláshoz.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az ak-

kumulátorokat le kell meríteni.

- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**
Kezelje különös óvatsággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!
 - Ne nyúljon pusztán kézzel sérült akkumulátorokhoz.
 - Ha nem tudja leraagasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
 - Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
 - Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Intelligens akku
A termék típusa:	PAPP 208 A1
Gyártási szám:	496304_2504

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szervíz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szervíz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Nr: 496304_2504_Version 1

Termék: Akkumulátor

Modell: PAPP 208 A1

Kategória: hordozható elem, illetve akkumulátor

Tétel: 496304_2504

Leírás:

- Típus: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Névleges feszültség: 20 V $\approx$ (egyenáram)
- Cellák: 10
- Kapacitás: 8,0 Ah
- Energiaérték: 160 Wh

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Az alapul szolgáló vonatkozó harmonizált szabványok vagy közös előírások feltüntetése, vagy azon egyéb műszaki előírások feltüntetése, amelyre vonatkozóan a megfelelőségi nyilatkozatot tették:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Szakasz 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 K melléklet •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
03.11.2025

Aláírva az alábbi cég részére nevében:



Christian Frank
Meghatalmazott képviselő
a dokumentációhoz

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 125

Zestawienie..... 126

Dane techniczne..... 126

Piktogramy i symbole.....127

Symbole na akumulatorze..... 127

Symbole w instrukcji obsługi..... 127

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa..... 128

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....129

Wskazanie kontrolne.....130

Parkside App..... 131

Łączenie akumulatora z aplikacją PARKSIDE..... 131

Informacja na temat ochrony danych..... 132

Przechowywanie..... 132

Utylizacja /ochrona środowiska..... 133

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska..... 133

Serwis..... 134

Gwarancja.....134

Service-Center.....137

Importer..... 137

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU..... 138

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

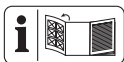
- Użytkowanie urządzeń serii **X 20 V TEAM**
- Ładowanie ładowarkami serii **X 20 V TEAM**

Ten akumulator Smart umożliwia korzystanie z funkcji Smart jedynie w przypadku urządzeń PARKSIDE-Performance z opcją „ready to connect”.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny

za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Element odblokowujący akumulator
- 2 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 3 Wskaźnik poziomu naładowania
- 4 Akumulator

Dane techniczne

Akumulator (Li-Ion)

.....	PAPP 208 A1
Ilość ogniw akumulatora .	10
Napięcie znamionowe U	20 V $\approx$
Pojemność	8,0 Ah
Ciężar	≈ 1 kg
Energia	160 Wh
moc nadawania ...	≤ 20 dBm
pasma częstotliwości	2400–2483,5 MHz
Temperatura	≤ 50 °C
– Ładowanie	4 – 40 °C
– Eksploatacja	4 – 50 °C
– Przechowywanie	15 – 25 °C

Piktogramy i symbole

Symbole na akumulatorze



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługiowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



PARKSIDE



Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów



Akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub oddziaływania temperatury powyżej 50 °C. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania w pojazdach zaparkowanych na słońcu.



Nie wrzucać akumulatora do wody.



Nie wrzucać akumulatora do ognia.

Symbole w instrukcji obsługi



Instrukcja postępowania krok po kroku



moc nadawania



Częstotliwość f



Przechowywać w suchych warunkach



Poza zasięgiem dzieci



Bluetooth®

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

1. Ładuj tylko przy użyciu ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
2. **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używa-

nie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.

3. **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
4. **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.

5. **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
6. **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
7. **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

SERWIS

1. **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Diody LED	Znaczenie
zielony	Akumulator jest naładowany
pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (2) na akumulatorze (4). Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora.
2. Akumulator (4) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu nałado-

wania (3) miga czerwona kontrolka LED.

Wskazanie kontrolne

Pozostałe funkcje świecenia
Wskaźnik poziomu naładowania.

Kolor	Wskazanie	Znaczenie
czerwona	miga	Przerwanie pracy z uwagi na zbyt wysoką temperaturę
czerwona/ zielona	miga	Błąd akumulatora
niebieski	miga	Bluetooth®: Trwa wyszukiwanie połączenia z aplikacją (miga przez 60 sekund)
niebieski	świeci się	Bluetooth®: Aktualizacja oprogramowania fabrycznego w toku LUB: Bluetooth® zostaje odłączony (Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów (2) przytrzymać wciśnięty przez 4 sekundy)
niebieski	miga 2x, następnie z	Bluetooth® został połączony
niebieski	miga 3x, następnie z	Bluetooth® został odłączony (po zwolnieniu Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów (2))

Kolor	Wskazanie	Znaczenie
fioletowy	świeci się	Zostaje aktywowany tryb składowania (Przy- cisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów (2) przytrzymać wci- śnięty przez 10 sekund)
fioletowy	miga 3x, następnie z	Aktywny tryb składowa- nia

PARKSIDE App



Za pomocą kodów na rysunkach QR-Code można przejść do App Store lub Google Play. W opisie aplikacji można znaleźć szczegółowe informacje na temat funkcji aplikacji PARKSIDE i można pobrać aplikację.

Łączenie akumulatora z aplikacją PARKSIDE

→ patrz rys. B

Wskazówki

- Jeśli akumulator był już łączy z aplikacją, będzie on dostępny na liście Twojego urządzenia.
- Jeśli akumulator był instalowany w danym urządzeniu i urządzenie to jest aktywowane, wówczas urządzenie będzie wyświetlane zamiast akumulatora w Twoim urządzeniu.
- Jeśli akumulator lub urządzenie, w którym jest on zainstalowany nie są widoczne na liście, należy dodać akumulator ręcznie.

W razie problemów lub pytań należy wybrać .

Informacja na temat ochrony danych

Należy pamiętać, że za usuwanie danych na zużytych urządzeniach przeznaczonych do utylizacji odpowiada każdy użytkownik końcowy we własnym zakresie.

Usuwanie urządzenia z aplikacji

→ **patrz rys. C**

W momencie usunięcia urządzenia z aplikacji zostają również usunięte odpowiednie dane.

Postanowienia dotyczące ochrony danych osobowych

patrz Strona  Więcej;
Sekcja Kwestie prawne, 
Postanowienia dotyczące ochrony danych osobowych

Przechowywanie

→ **patrz rys. A**

- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi między 15 – 25 °C. Podczas przechowywania urządzenia należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej mocy.

Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.

- Wcisnąć i przytrzymać Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatorów (2) przez ok. 10 sekund. Akumulator przechodzi w tryb składowania (patrz *Wskazanie kontrolne*, s. 130).
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.
- W ustawieniach aplikacji ładowarki Smart można wybrać na czas przechowywania urządzenia funkcję ładowania „Przekazanie do przechowywania”. Dzięki temu akumulator zostanie naładowany w optymalny sposób przed rozpoczęciem przechowywania.

Utylizacja /ochrona środowiska

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.

- Aby uniknąć zwarcia, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.

• Uszkodzone akumulatory

Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!

- Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamykanym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy

dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia. Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienio-

nego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Akumulator-Pojemność) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wy-

gasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 496304_2504) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej

kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.

- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili

li zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.:

00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 496304_2504

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co.
KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY

www.grizzlytools.de

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Nr: 496304_2504_Version 1

Produkt: **Akumulator**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategoria: **bateria przenośna**

Partia: **496304_2504**

Opis:

- Typ: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Napięcie obliczeniowe: 20 V $\approx$ (prąd stały)
- Ogniwa: 10
- Pojemność: 8,0 Ah
- Wartość energetyczna: 160 Wh

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Wskazanie zastosowanych właściwych norm zharmonizowanych lub wspólnych specyfikacji lub wskazanie innych specyfikacji technicznych, w odniesieniu do których zadeklarowano zgodność:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Seksja 8.12)

• EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

• EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006

• EN 62841-1:2015/A11:2022 Załącznik K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

• EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

• EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

• EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH &
Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim

NIEMCY

03.11.2025

Podpisał za oraz w imieniu:

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

e

**Formålsbestemt
anvendelse.....140**

Oversigt.....141

Tekniske data..... 141

**Billedtegn og
symboler..... 141**

Symboler på
batteriet..... 141

Billedsymboler i
betjeningsvejlednin-
gen.....142

**Generelle
sikkerhedsanvisninger.142**

**Kontrol af batteriets
ladningstilstand..... 143**

Kontrolvisning..... 144

Parkside-appen..... 145

Forbind batteriet
med
PARKSIDE-appen..... 145

Vejledning om
databeskyttelse..... 145

Opbevaring..... 146

**Bortskaffelse/
miljøbeskyttelse..... 146**

Bortskaf batterier
miljørigtigt..... 146

Service..... 147

Garanti..... 147

Service-Center.....149

Importør..... 149

**Oversættelse af den
originale
EU-overensstemmels-
eserklæringen..... 150**

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende
beregnet til følgende anven-
delse:

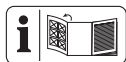
- Drift af apparater fra se-
rien **X 20 V TEAM**
- Opladning med opladere
fra serien **X 20 V TEAM**

Dette smart-batteri muliggør
kun smart-funktionen hos
PARKSIDE-Performance-
enheder med "ready to con-
nect".

Enhver anden anvendelse,
som ikke er udtrykkeligt til-
ladt i denne betjeningsvej-
ledning, kan udgøre en al-
vorlig fare for brugeren og
medføre skader på appa-
ratet. Brugeren af apparatet
er ansvarlig for ulykker eller
skader på andre mennesker
eller deres ejendom. Appa-
ratet er kun beregnet til pri-
vat brug. Det er ikke kon-
strueret til erhvervsmæssig
brug. Ved erhvervsmæssig

brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldnings-side.

- 1 Batterioplåsning
- 2 Knap (Ladetilstandsvisning)
- 3 Ladetilstandsvisning
- 4 Batteri

Tekniske data

Genopladeligt batteri (Li-Ion) PAPP 208 A1
 Antal battericeller 10
 Mærkespænding U .. 20 V $\approx$
 Kapacitet 8,0 Ah
 Vægt $\approx$ 1 kg
 Energi 160 Wh
 transmitteret effekt
 $\leq$ 20 dBm

frekvensbånd

..... 2400–2483,5 MHz

Temperatur $\leq$ 50 °C

– Opladning 4 – 40 °C

– Drift 4 – 50 °C

– Opbevaring 15 – 25 °C

Billedtegn og symboler

Symboler på batteriet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



PARKSIDE



Knap til ladetilstandsvisning



Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse.



Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, eller for temperaturer over 50 °C. Undgå at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer, som er parkeret i sollys.



Batteriet må ikke kastes i vand.



Batteriet må ikke kastes i ild.

Billedssymboler i betjeningsvejledningen



Trin-for-trin håndteringsanvisning



transmitteret effekt



Frekvens f



Opbevares tørt



Opbevares uden for børns rækkevidde



Bluetooth®

Generelle sikkerhedsanvisninger

BRUG OG PLEJE AF BATTERIVÆRKTØJET

1. **Oplad kun med en oplader fra serien X 20 V TEAM.** En oplader, der er egnet til én batteripakke, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
2. **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
3. **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der**

kan etablere en forbindelse mellem poler.

Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.

4. **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
5. **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
6. **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller tempe-

raturer over 130 °C kan medføre eksplosion.

7. **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

VEDLIGEHODELSE

1. **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Kontrol af batteriets ladningstilstand

LED'er	Betydning
grøn	Det genopladelige batteri er opladet

LED'er	Betydning
orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

- Tryk på knappen (2) på det genopladelige batteri (4).

Ladetilstandsvisningen (3) signaliserer ladetilstanden af det genopladelige batteri.

- Oplad det genopladelige batteri (4), når den røde LED på ladetilstandsvisningen (3) blinker.

Kontrolvisning

Flere lysfunktioner for Ladetilstandsvisning.

Farve	Visning	Betydning
rød	blinker	Afbrydelse af driften pga. for høj temperatur
rød/grøn	blinker	Batterifejl
blå	blinker	Bluetooth®: Der søges efter forbindelse til appen (blinker i 60 sekunder)
blå	lyser	Bluetooth®: Firmware-opdatering i gang EL-LER: Bluetooth® afbrydes (tryk på Knap til ladetilstandsvisning (2) i 4 sekunder)
blå	blinker 2×, derefter slukket	Bluetooth® blev forbundet
blå	blinker 3×, derefter slukket	Bluetooth® blev afbrudt (når Knap til ladetilstandsvisning (2) slippes)

Farve	Visning	Betydning
lilla	lyser	Opbevaringstilstand aktiveres (tryk påKnap til ladetilstandsvisning (2) i 10 sekunder)
lilla	blinker 3x, derefter slukket	Opbevaringstilstand aktiveret

PARKSIDE-appen



Via den afbildede QR-Code kommer du til App Store eller til Google Play. I app-beskrivelsen finde du detaljerede informationer om funktionerne af PARKSIDE appen, hvor du også kan downloade appen.

Forbind batteriet med PARKSIDE-appen

→ se Fig. B

Bemærk

- Hvis du allerede har forbundet batteriet med

appen, kan du finde det i listen Dine værktøjer.

- Hvis du har placeret batteriet på produktet, og produktet er aktiveret, vil produktet blive vist under Dine værktøjer i stedet for batteriet.
- Hvis batteriet eller det produkt, det er udstyret med, ikke vises i listen, kan du tilføje batteriet manuelt.

Ved problemer og spørgsmål skal du vælge .

Vejledning om database-skyttelse

Vær opmærksom på, at enhver slutbruger selv er ansvarlig for at slette data på udtjente apparater.

Fjern produktet fra appen

→ se Fig. C

Hvis et produkt fjernes fra appen, slettes de tilhørende data ligeledes.

Databeskyttelseserklæring

se Side  Mere; Afsnit Juridisk,  Databeskyttelseserklæring

Opbevaring

→ se Fig. A

- Opbevaringstemperaturen for batteriet er på mellem 15 – 25 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så batteriets ydeevne ikke forringes. Tag batteriet ud af produktet inden længerevarende opbevaring (f.eks. over vinteren).
- Tryk på Knap til ladetilstandsvisning (2) i ca. 10 sekunder. Batteriet skifter til opbevaringstilstand (se *Kontrolvisning*, s. 144).
- Kontrollér under en længerevarende opbevaringsperiode batteriets ladetilstand ca. hver 3. måned, og genoplad ved behov.

- I app-indstillingerne af Smart-opladeren kan du vælge opladningsfunktionen "Opbevaring". Herved oplades batteriet optimalt med henblik på opbevaring.

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt.

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.

- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandlere eller et opsamlingssted.

• **Beskadigede batterier**

Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!

- Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
- Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
- Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
- Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Service

Garanti

Kære kunde, på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Batteri-

Kapacitet) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning

skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 496304_2504) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som

du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 496304_2504

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Nr: 496304_2504_Version 1

Produkt: **Genopladeligt batteri**

Model: **PAPP 208 A1**

Kategori: **transportabel akkumulator**

Charge: **496304_2504**

Beskrivelse:

- Type: Li-Ion (Lithium-Ionen)
- Mærkespænding: 20 V $\equiv$ (jævnstrøm)
- Celler: 10
- Kapacitet: 8,0 Ah
- Energiværdi: 160 Wh

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

(EU) 2023/1542 • 2014/53/EU

Angivelse af de relevante harmoniserede standarder eller fælles specifikationer, der er anvendt eller andre tekniske specifikationer, for hvilke der er erklæret overensstemmelse:

Art. 6: Acid digestion, analyzed by Inductively Coupled Plasma Optical Emission Spectrometry (ICP-OES)

Art 13: EN 62841-1:2015/A11:2022 (Afsnit 8.12)

- EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021 • (EC) No 1907/2006
- EN 62841-1:2015/A11:2022 Bilag K •

IEC 62133-2:2017 • IEC 62133-2:2017/A1:2021

- EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021 •

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

- EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

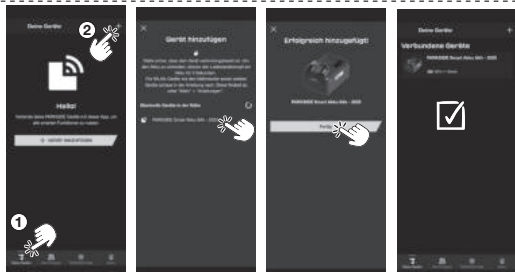
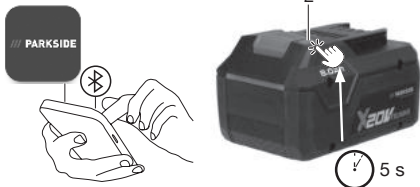
CE Grizzly Tools GmbH &
Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
03.11.2025

Underskrevet for og på
vegne af:



Christian Frank
Repræsentant for doku-
mentation

B



C





PDF ONLINE
parkside-diy.com



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information
• Version des informations • Versione delle
informazioni • Estado de las informaciones
• Stand van de informatie • Tilstand af infor-
mation • Információk állása • Stan informacji
• Stav informací • Stav informácií: 09/2025
Ident.-No.: 80002364092025-8



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper | Supporting
responsible forestry
FSC® C142944

IAN 496304_2504

8